



**cristina
enea**
FUNDAZIOA

AGENDA 2025

**UDAZKENA
OTOÑO**



**DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**

Iraila Septiembre

01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Denbor-bor festa

Fiesta Denbor-bor

Hazi lana

Urria

Octubre

	01	02	03	04	05
	Itsas Energia Berriztagarriak eta Klima Aldaketa Energías Renovables Marinas y Cambio Climático		Latires	Kabikutxa: Uliako hegaztientzako etxeak Kabikutxa: hogares para las aves de Ulía Bihotz Inguru baso txangoak Por el bosque con Bihotz Inguru Gork doktorea eta bere lagunak	Liburu arteko piknika Picnic entre libros
06	07	08	09	10	11
	Hazi lana				
13	14	15	16	17	18
	Hazi lana				Descubriendo la San Sebastián comestible: los manzanos de Katxola Udazkeneko arte laborategia Laboratorio de arte de otoño Los secretos de <i>Latires</i>
20	21	22	23	24	25
		Huerto ecológico		Baratze ekologikoa Huerto ecológico Baso jangarriaren oinarriak	
27	28	29	30	31	
		Huerto ecológico		Baratze ekologikoa Huerto ecológico Baso jangarriaren oinarriak	

Azaroa

Noviembre

					01	02
					Bihotz Inguru baso txangoak Por el bosque con Bihotz Inguru	
03	04	05	06	07	08	09
		Huerto ecológico		Baratze ekologikoa Huerto ecológico Baso jangarriaren oinarriak		
10	11	12	13	14	15	16
	Haziak erauzteko tailerra Taller de extracción de semillas	Huerto ecológico		Baratze ekologikoa Huerto ecológico Baso jangarriaren oinarriak	Latiresen sekretuak	Baso bainua Ulian
17	18	19	20	21	22	23
	Haziak erauzteko tailerra Taller de extracción de semillas	Huerto ecológico		Baratze ekologikoa Huerto ecológico Baso jangarriaren oinarriak		De parque a parque: Ametzagaina
24	25	26	27	28	29	30
		Huerto ecológico		Baratze ekologikoa Huerto ecológico Baso jangarriaren oinarriak		Parketik parkera: Ametzagaina

Abendua Diciembre

01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Bihotz Inguru baso txangoak
Por el bosque con Bihotz
Inguru

Baso bainua Ulian

Alekara bisita
Visita a Aleka

OHARRA AVISO

Gure jardueretan plazzen erabilgarritasuna bermatzeko eta erreserbak gauzatzeko helburuarekin, Cristina Enea Fundazioak fidantza-sistema bat ezarri du agenda honetako jarduera jakin batzuetan. Fidantza hori jarduerara etortzen diren pertsonen itzuliko zaie jarduera amaitutakoan. Hala ere, egoera hau aprobetxatu nahi dugu ingurumenarekiko sentsibilitate berezia erakusten duten establezimenduetan kontsumoa sustatzeko, produktu ekologikoak, sasoikoak, bertakoak edota bigarren eskukoak salduz. Saretuz Sarea www.saretuz.eus osatzen dutenak dira.

Horrela, gure aletxoak eman nahi dugu, kontsumo arduratsua eta tokiko ekonomia sustatzeko.

Horregatik, fidantza deskontubonugisa itzuliko da, adierazitako establezimenduetako edozeinetan trukatzeko.

Con el objetivo de garantizar la disponibilidad de plazas en nuestras actividades y que las reservas se lleven a cabo, Fundación Cristina Enea ha adoptado un sistema de fianza en determinadas actividades de esta agenda. Dicha fianza se devolverá a las personas que hayan acudido a la actividad una vez esta finalice. Sin embargo, queremos aprovechar esta situación para fomentar el consumo en establecimientos que muestran una especial sensibilidad por el medio ambiente comercializando productos ecológicos, de temporada, locales y/o de segunda mano, y que son aquellos que se integran en la Red Saretuz. www.saretuz.eus

Queremos de esta manera aportar nuestro granito de arena para impulsar el consumo responsable y la economía a escala local.

Por ello, la fianza se devolverá como un bono descuento para ser canjeado en cualquiera de los establecimientos indicados.



01 URRIA > 30 AZAROA
OCTUBRE NOVIEMBRE

ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES

Itsas Energia Berriztagarriak eta Klima Aldaketa

Energías Renovables Marinas y Cambio Climático

Erakusketa honek itsasoa energia garbiaren iturri gisa duen potentziala ezagutzeko gonbita egiten digu. 16 paneletan zehar, Bizkaiko Golkoaren geologia eta itsas hondoaren aberastasuna, energia berriztagarri itsastarrek isurketak murrizteko eta klima aldaketari aurre egiteko duten eginkizun nagusia, baita Euskadin garatutako irtenbide teknologiko berritzaileak ere aurkeztuko dira. Etorkizun jasangarriago baterako bidea irekitzen duten proiektu aitzindariak ezagutzeko aukera paregabea.

Esta exposición nos invita a sumergirnos en el potencial del mar como fuente de energía limpia. A través de 16 paneles descubriremos la riqueza geológica y del fondo marino del Golfo de Bizkaia, el papel clave de las energías renovables marinas en la reducción de emisiones y en la lucha contra el cambio climático, así como innovadoras soluciones tecnológicas desarrolladas en Euskadi. Una oportunidad para conocer proyectos pioneros que abren camino hacia un futuro más sostenible.

LEKUA: Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea





03 URRIA > 08 ABENDUA
OCTUBRE DICIEMBRE

ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES

Latires

Nisa Goiburu

Pintura eta poesiaren bidez, Nisa Goiburuk esperientzia sentzorial eta poetiko bat proposatzen du, bizitzaren taupadarekin eta naturarekin dugun lotura berriz sentitzeko. Erakusketa hiru espaziotan garatzen da —taupada, esentzia eta berpiztea—, izatearen funtsezko alderdiak jorratuz. *Latires* lanak Lurra eta unibertsoarekin partekatzen ditugun erritmo ikusezinen aurrean kokatzen gaitu, gure baitan oraindik bizirik dauden taupadak ekarriaz gogora.

A través de la pintura y la poesía, Nisa Goiburu propone una experiencia sensorial y poética que invita a reconectar con el latido de la vida y con nuestra unión con la naturaleza. La exposición recorre tres espacios —latido, esencia y renacer— que abordan aspectos fundamentales del ser. *Latires* nos sitúa ante los ritmos invisibles que compartimos con la Tierra y el universo, evocando las pulsaciones que aún habitan en nuestro interior.

LEKUA: Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea





30

IRAILA
SEPTIEMBREELEBIDUN
BILINGÜEIKASTARO ETA TAILERRAK
CURSOS Y TALLERES

07-14

URRIA
OCTUBRE

16:00

Hazi lana

Iritsi da udazkena, eta ondorioz, gure baratzeoko hainbat hazi jasotzeko garaia da. Cristina Enea Fundazioaren Haziera hazi artxiboarekin nolabaiteko harremana duzen lagunei deialdia egin nahi dizuegu, elikagai ezberdinen haziak (piperrak, kalabazina, errefautxoak, artobeltza, letxuga...) erauzteko eta garbitzeko zuen laguntza beharrezkoa baitugu. Udazkenean zehar bi lan-jardunaldi berri partekatzeko gonbidapena helarazi nahi dizuegu, non elkarrekin lan egiten dugun bitartean hazien ugalketari eta baratzeoko lanei buruzko zalantzak eta esperientziak elkartrukatu ditugun. Honela, denon artean hazi-artxiboa bizirik eta eguneratua edukiko dugu. Haziak erauzteko edo garbitzeko baldin badituzu ere, ekar itzazu zure landareak ere.

Llega el otoño y, por lo tanto, la época de recoger muchas de las semillas de nuestra huerta. Hacemos un llamamiento a las personas que colaboráis con el archivo de semillas Haziera de Fundación Cristina Enea para que vengáis a echar una mano extrayendo y limpiando semillas de distintos cultivos (pimientos, calabacines, rabanitos, trigo sarraceno, lechuga, etc.). A lo largo de otoño os proponemos compartir dos nuevas jornadas de trabajo, durante las cuales, mientras trabajamos conjuntamente, podremos intercambiar dudas y experiencias en torno a la reproducción de semillas y el cultivo de la huerta en general. De este modo, entre todas y todos, iremos manteniendo el archivo de semillas activo y renovado. Por supuesto, si tienes semillas para extraer o limpiar, no dudes en traer tus plantas.

LEKUA: Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea





18 URRIA
OCTUBRE

ELEBIDUN
BILINGÜE

IKASTARO ETA TAILERRAK
CURSOS Y TALLERES

11:00

Udazkeneko arte laborategia

Laboratorio de arte de otoño

Naturan oinarritutako tailer artistikoa. Urtaro bakoitzak eskaintzen dizkigun elementuak baliatuko ditugu gure obrak sortzeko.

Udazkenean txirikordatzeko teknikekin esperimentatuko dugu, geure saskia sortzeko. Paperezko modelo bat diseinatuko dugu, gero pago puskekin erreplikatu duguna.

Taller artístico basado en la naturaleza, en el que aprovecharemos los elementos que nos ofrecen cada una de las estaciones del año para crear nuestras obras.

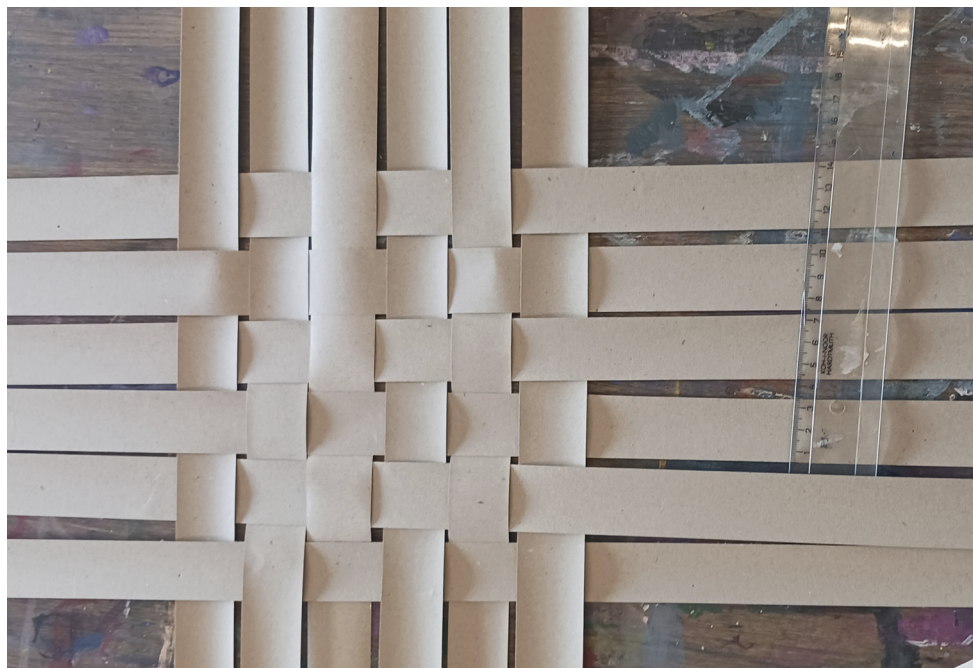
En otoño experimentaremos con las técnicas de trenzado para crear nuestro propio cesto. Diseñaremos un modelo en papel que luego replicaremos con pedazos de haya.

LEKUA: Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea

FIDANTZA FIANZA: 2€

IZENA EMATEA BEHARREZKO DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaeneaeus





Baratze ekologikoa Huerto ecológico

Lurraren fruituak eskaintzeaz gain, baratze batek beste onura asko ematen dizkigu, terapeutikoa eta lasaigarria baita. Ikastaro honen bidez, balkoi, terraza edo antzeko espazio batean zure baratzea muntatzeko beharrezko ezagutza teorikoak eskuratuko dituzu. Ikastaroak Intxaurrondo Kultur Etxeko terrazatan emango dira. Bertan, esperimentatzeko eta praktikoki lan egiteko behar den material guztia duten baratzeak daude.

Además de ofrecer los frutos de la tierra, una huerta nos proporciona muchos otros beneficios, ya que es terapéutica y relajante. A través de este curso adquirirás los conocimientos teóricos necesarios para montar tu propio huerto en un balcón, terraza o espacio similar. Estos cursos se impartirán en las terrazas de las Casa de Cultura Intxaurrondo, donde existen huertos con todo el material necesario para experimentar y trabajar de manera práctica.

22-29

URRIA
OCTUBRE

EU | ES

05-12-19-26

AZAROA
NOVIEMBRE

16:45 > 18:15

24-31

URRIA
OCTUBRE

EU | ES

07-14-21-28

AZAROA
NOVIEMBRE

16:30 > 18:00

LEKUA LUGAR: Intxaurrondo Kultur Etxea Casa de Cultura Intxaurrondo

PREZIOA PRECIO: 40€

IZENA EMATEA BEHARREZKO DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.donostiakultura.eus





IKASTARO ETA TAILERRAK
CURSOS Y TALLERES

Huerto ecológico

Lurraren fruituak eskaintzeaz gain, baratzek batek beste onura asko ematen dizkigu, terapeutikoa eta lasaigarria baita. Ikastaro honen bidez, balkoi, terraza edo antzeko espazio batean zure baratzek muntatzeko beharrezko ezagutza teorikoak eskuratuko dituzu. Ikastaroak Loiolako Kultur Etxeko terrazatan emango dira. Bertan, esperimentatzeko eta praktikoki lan egiteko behar den material guztia duten baratzek daude.

Además de ofrecer los frutos de la tierra, una huerta nos proporciona muchos otros beneficios, ya que es terapéutica y relajante. A través de este curso adquirirás los conocimientos teóricos necesarios para montar tu propio huerto en un balcón, terraza o espacio similar. Estos cursos se impartirán en las terrazas de las Casa de Cultura Loiola, donde existen huertos con todo el material necesario para experimentar y trabajar de manera práctica.

24-31

URRIA
OCTUBRE

EU | ES

07-14-21-28

AZAROA
NOVIEMBRE

16:00 > 17:30

LEKUA LUGAR: Loiolako Kulturetxea Casa de Cultura Loiola

PREZIOA PRECIO: 40€

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.donostiakultura.eus





21 **URRIA** > 03 **OTSAILA**
OCTUBRE FEBRERO

IKASTARO ETA TAILERRAK
CURSOS Y TALLERES

Asteartero Todos los martes | 16:45 > 18:45 | **EU** | ES

Baso jangarriaren oinarriak

Baso jangarria basoetan inspiratutako bioaniztasun handiko landare, zuhaitz eta beste hainbat elementuk osatzen duten agroekosistema bat da. Espezie ezberdinentzat bizileku eta elikagaiak sortzen badira ere, orokorrean gizakiontzako baliagarriak diren espezieek dute presentzia esanguratsua. Azalpen teoriko eta praktika konkretuen bitartez, espazioaren diseinua, honen mantenua, basoaren auto-ongarriketa deszentralizatua, landare eta animalien espezieen segida naturala, esku tresnen erabilera, hazia, landareen biderkatzea eta beste hainbat gauzatan trebatzeko aukera izango dugu.

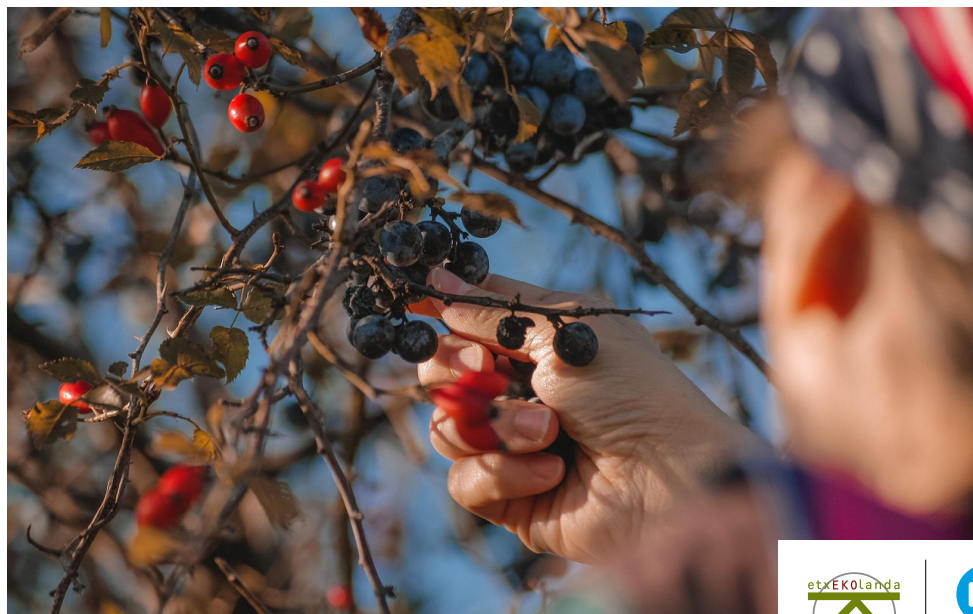
El bosque comestible es un agroecosistema formado por plantas, árboles y otros elementos de gran biodiversidad inspirados en los bosques. Aunque se crean casa y alimentos para diferentes especies, en general tienen una presencia significativa especies de utilidad humana.

A través de explicaciones teóricas y prácticas concretas podremos ejercitar el diseño del espacio, su mantenimiento, la autofertilización descentralizada del bosque, la sucesión natural de especies vegetales y animales, el uso de herramientas manuales, las semillas, la multiplicación de plantas, etc.

LEKUA LUGAR: Intxaurrondo Kultur Etxea Casa de Cultura Intxaurrondo

PREZIOA PRECIO: 90€

IZENA EMATEA BEHARREZKO DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.donostiakultura.eus



donostia
kultura



Haziak erauzteko tailerra

Taller de extracción de semillas

Gure hazien uzta eta beren garbiketa eta gordetze egokia oso une garrantzitsuak dira. Horregatik, udazkeneko tailer hau antolatzen dugu lan horiek modu egokian egiteko kontuan izan behar ditugun alorrak ezagutzeko. Beharrezko azalpenez gain, tailerrak zati praktikoa ere izango du non uzta ezberdinetako haziak erauzten, garbitzen, lehortzen eta gordetzen ikasiko dugun.

La cosecha de nuestras semillas y su correcta limpieza y almacenamiento, son etapas muy importantes. Por esta razón, todos los años en otoño organizamos este taller en el que comentamos los aspectos que debemos tener en cuenta para realizar estas tareas de la mejor forma posible. Aparte de las explicaciones necesarias, el taller también incluye una parte práctica en la que aprenderemos a extraer, limpiar, secar y almacenar semillas de distintos cultivos.

11 **AZAROA** | **ELEBIDUN**
NOVIEMBRE | BILINGÜE

17:00

LEKUA LUGAR: **Uliako Lore Baratzeak** Viveros de Uliá

18 **AZAROA** | **ELEBIDUN**
NOVIEMBRE | BILINGÜE

16:30

LEKUA: **Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea**

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus





IRTEERAK
SALIDAS

Bihotz Inguru baso txangoak

Por el bosque con Bihotz Inguru

Gero eta gehiago dira haurrak naturarekin harremanetan hezteak beraien garapenerako duen garrantzia azpimarratzen duten ikerketak. Hori dela eta, Bihotz Inguru-Baso Eskola elkartearekin elkarlanean, familiartean egiteko irteerak antolatu ditugu. Ibilbideak 3-6 urteko haurrei egokituak izango dira eta hauen helburua inguruan ditugun baso eta naturagune desberdinak ezagutzeko aukera eskaini eta naturarekin harremana sustatzea da.

Cada vez son más los estudios que demuestran la importancia de educar en contacto con la naturaleza y los beneficios que esto tiene para el desarrollo infantil. Junto con la asociación Bihotz Inguru-Baso Eskola, realizaremos diferentes excursiones adaptadas para niños y niñas de 3-6 años para disfrutar en familia, con el objetivo de conocer distintas zonas naturales de nuestro entorno y fomentar el contacto con la naturaleza.

04 **URRIA**
OCTUBRE | **ELEBIDUN**
BILINGÜE
10:30>13:30

LEKUA LUGAR: Pagoeta-Agorregi

01 **AZAROA**
NOVIEMBRE | **ELEBIDUN**
BILINGÜE
10:30>13:30

LEKUA LUGAR: Lizarrusti-Lareo

13 **ABENDUA**
DICIEMBRE | **ELEBIDUN**
BILINGÜE
10:30>13:30

LEKUA LUGAR: Mandale Ibardinetik

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE:
bihotzingurutxangoak@gmail.com





Añarbeko urtegira eta bere inguru ederrera bisita

Bisita honetan Gipuzkoako biztanleriaren % 44 urez hornitzen duen Añarbeko urtegiaren azpiegiturak eta bertan egiten diren maniobrak ezagutuko ditugu. Azpiegitura horiek klima-aldaketaren ondorioei nola aurre egiten dieten jakingo dugu, arro hidrografikoa kontserbatuz urhornidurako sistema horien erresilientzia handitzeko. Gainera, bertatik bertara gozatu ahal izango dugu bertako ingurune ederraz, eta hobeto ezagutu ahal izango dugu natura- eta paisaia-balio handiko espazio hori. Añarbeko Urak-ekin lankidetzan antolatutako jarduerak.

En esta visita descubriremos las instalaciones y las maniobras que se efectúan en la presa de Añarbe que abastece de agua al 44% de la población de Gipuzkoa. Conoceremos cómo afrontan estas infraestructuras las consecuencias del cambio climático, conservando la cuenca hidrográfica para aumentar la resiliencia de estos sistemas de abastecimiento de agua. Además, podremos disfrutar de primera mano del precioso entorno que la rodea y conocer mejor este espacio de gran valor naturalístico y paisajístico. En colaboración con Aguas del Añarbe.

TOPALEKUA: Renfeko Norteko geltokiaren aurreko markesinan

LUGAR DE ENCUENTRO: Marquesina situada frente a la estación del Norte de Renfe

FIDANTZA FIANZA: 5€

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus





18 URRIA
OCTUBRE

EU | ES
17:30

IRTEERAK
SALIDAS

15 AZAROA
NOVIEMBRE

EU | ES
17:30

Latiresen sekretuak

Los secretos de *Latires*

Aukera paregabea *Latires* erakusketa bere egilearen eskutik ezagutzeko. Artistak zuzenean partekatuko du bere sormen-prozesua, obrek inspiratzen dituzten emozioak eta erakusketaren hari narratiboa. Ibilbidean zehar, artearen arloan nabarmena den pertsona batek lagunduko dio, bere ikuspegia eskainiz eta publikoarekin elkarriketa aberasgarria sustatuz. Esperientzia berezia, artistaren arimara eta bere unibertso sortzailearen sekretuetara hurbiltzeko.

Una ocasión única para descubrir *Latires* de la mano de su autora. La artista compartirá en directo su proceso creativo, las emociones que inspiran sus obras y la narrativa que articula la exposición. Durante el recorrido estará acompañada por una figura destacada del ámbito artístico, que aportará su mirada y enriquecerá el diálogo con el público. Una experiencia especial para acercarse al alma de la artista y a los secretos de su universo creativo.

LEKUA: Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea

FIDANTZA FIANZA: 2€

IZENA EMATEA BEHARREZKOAK DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus





23 AZAROA
NOVIEMBRE

EU | ES

11:00

30 AZAROA
NOVIEMBRE

EU | ES

11:00

IRTEERAK
SALIDAS

Parketik parkera: Ametzagaina

De parque a parque: Ametzagaina

Hiriko-parkeek funtsezko zeregina dute hirien eta bertako biztanleen ongizatean, berdeguneek lasaitzeko tokia eta naturaz gozatzeko aukera eskaintzen baitigute hormigoiz estalitako hirieta bizi eta lan egiten dugunoi. *Parketik parkera* ekimenak, Donostiako parkeak hobeto ezagutzera eta haietaz gozatzera gonbidatzen zaitu. Horretarako, irteera hauetan parke bakoitzaren historia ezagutu eta txokorik ederrenak esploratzeaz gain, familian jolasteko tarte ere izango dugu.

Los parques urbanos juegan un papel fundamental en el bienestar de las ciudades y de sus habitantes, ya que zonas verdes nos permiten relajarnos y disfrutar de la naturaleza a quienes vivimos y trabajamos en ciudades cubiertas de hormigón. La iniciativa *De parque a parque*, te invita a conocer mejor y disfrutar más de los parques donostiarra. Para ello, en estas salidas además de conocer la historia de cada parque y explorar sus rincones más bellos, también tendremos la oportunidad de jugar en familia.

TOPALEKUA: Ducasse mintegien ondoko aparkalekua

LUGAR DE ENCUENTRO: Parking junto a los viveros Ducasse

FIDANTZA FIANZA: 2€

IZENA EMATEA BEHARREZKO DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus





Alekara bisita Visita a Aleka

Aleka Euskal Herriko hazi ekologikoaren artisau-ekoizpenaren ekimen bakarra da. Oso esperientzia gaztea da, eta Gipuzkoako hainbat baserri biltzen ditu, helburu komun batekin: tokiko hazi ematea bertako nekazaritza ekologikoaren sektoreari, bai eta bere baratzeta lantzen duen edonori ere. Alekaren koordinatzaileen eta bultzatzaile Miguel Arribasen eskutik, Alekaren instalazioak (haziak erauzteko eta garbitzeko, biltegitratze-eremuak, laborategia, loteak egiteko eremua, etab.), funtzionamendua eta antolaketa eredu ezagutuko ditugu.

Aleka es la única iniciativa de producción artesanal de semilla ecológica de Euskal Herria. Se trata de una experiencia muy joven que reúne a varios caseríos de Gipuzkoa bajo un objetivo común: proveer de semilla local y ecológica al sector agroecológico local, así como a cualquier persona que cultive su propia huerta. De la mano de Miguel Arribas, coordinador e impulsor de Aleka, conoceremos las instalaciones de Aleka (para la extracción y limpieza de las semillas, zonas de almacenamiento, laboratorio, zona de elaboración de los lotes, etc.), su funcionamiento y su modelo de organización.

TOPALEKUA: Tolosako Tren geltokian

LUGAR DE ENCUENTRO: Estación de tren de Tolosa

IZENA EMATEA BEHARREZKO DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaaenea.eus





27 IRAILA
SEPTIEMBRE

ELEBIDUN
BILINGÜE

BESTEAK
OTROS

11:00

Denbor-bor festa Fiesta Denbor-bor

Agenda lepo duzula sentitzen duzu? Ez duzula arnasa hartzeko tarterik? Urteak dira Cristina Enea Fundazioa SARETUZen (Donostiako kontsumo eraldatzailearen sarea) parte dela, eta aurrean denboraren gaiari heldu diogu. Eta horri buruz hausnartzeko eta hitz egiteko, *Denbor-bor* festara gonbidatu nahi zaitugu, bizitza zaintzen duten errespetuzko erritmoekin berriro konektatzeko espazioa. Goizpasa goxo bat antolatu dugu musika eta mokadutxoekin eta gustu guztietarako jarduerekin: yoga haurrentzat, baratze tailerra, *Geure gorputzean eta etxean burujabe* liburuaren aurkezpena eta askoz gehiago.

¿Sientes que no te da la vida? ¿Que no hay tiempo para parar? Hace años que Fundación Cristina Enea forma parte de SARETUZ (red de consumo transformador de Donostia) y este año nos hemos centrado en el tema del tiempo. Y para reflexionar y hablar sobre ello queremos invitarte a *Denbor-bor*, una fiesta para volver a conectar con los ritmos respetuosos que cuidan la vida. Una mañana con música y picoteo y actividades para todos los gustos: yoga para niños y niñas, taller de huerto, presentación del libro *Geure gorputzean eta etxean burujabe* y mucho más.

LEKUA: Uliako lore baratzeak, *Alcalde J. Elosegui hiribidea 81*

LUGAR: Viveros de Uliá, *Avenida Alcalde J. Elosegui 81*

BIZITZA ZAINTZEN DUTEN
ERRITMOEKIN BAT EGITEKO GOIZ PASA.

DENBOR-BOR
FESTA

IRAILAK 27
SETIEMBRE
11:00/14:00

ULIAKO LORE
BARATZAK



SARETUZ

Donostiako Kontsumo Kontziente, Arduratsu eta Eraldatzaile Sarea
Red de Consumo Consciente, Responsable y Transformador de Donostia



05 URRIA
OCTUBRE

ELEBIDUN
BILINGÜE

BESTEAK
OTROS

11:00

Liburu arteko piknika

Picnic entre libros

“Inoiz ez da goizegi ingurumenari, kulturari eta ondareari buruz haurrei hitz egiteko” lelopean, *Liburu arteko Piknik*-aren hirugarren edizioa iritsi da, literaturaren magia eta ondare arkitektonikoaren aberastasuna ezagutzera gonbidatzen duen topaketa. Cristina Enea parkeko jauregiaren ondoko belardian, 0 eta 5 urte bitarteko haurrek liburuak, errimak eta abestiak esploratzeko aukera izango dute, inguruko biodibertsitatea eta balio kulturala ezagutzen duten bitartean.

Bajo el lema “nunca es demasiado pronto para hablar del medio ambiente, cultura y patrimonio a los y las niñas”, llega la tercera edición de *Picnic entre Libros*, un encuentro que invita a descubrir la magia de la literatura y la riqueza del patrimonio arquitectónico. En la pradera junto al palacio del parque Cristina Enea, niños y niñas de 0 a 5 años acompañados podrán explorar libros, rimas y canciones, mientras conocen la biodiversidad y el valor cultural del entorno.

LEKUA: Cristina Enea parkeko jauregi ondoko zelaian

LUGAR: Campa junto al palacio del Parque Cristina Enea



mestiza
ASOCIACIÓN ARTÍSTICA-SOCIOCULTURAL

DK
donostia
kultura

EU
READ
Mestiza EURead
member since 2016



Descubriendo la San Sebastián comestible: los manzanos de Katxola

Gure hirietan gero eta ohikoagoak dira jakiak ekoizteko guneak. Hiri baratzeak, baratze komunitarioak edo balkoi-baratzeak ugaltzen ari diren honetan, gure kale eta parkeetan elikagaiak sortzen dituzten beste biztanle batzuk aurki ditzakegu: fruta-arbolak.

Donostiako Udaleko Parke eta Lorategien departamentutik eta Cristina Enea Fundaziotik, baso jangarrien eredia hiriko gune desberdinetara zabaltzea oso interesgarri ikusten dugu, inguruko komunitateak inplikatu eta denontzako bizigarriagoak diren berdeguneak sortzeko.

Horren adibide da Miramongo parkean landatutako sagastia eta ekintza honetan sagasti hori eta bertan dagoen Katxola baserria ezagutzera gonbidatu nahi zaituztegu.

Katxola ez da baserri soil bat, Tolare-baserria da eta Aieteko Lantxabe auzo elkarteko kideekin batera bere historia eta funtzionamendua ezagutuko dugu familia giroan. Horretaz gain sagarrondoek aurten emandako uzta auzolanean jaso eta horiekin zukua egin eta dastatzeko aukera izango dugu.

Cada vez son más frecuentes en nuestras ciudades las zonas de producción de alimentos. Ahora que se multiplican los huertos urbanos, los huertos comunitarios o los balcones-huerta, podemos encontrar en nuestras calles y parques a otros elementos que nos proporcionan alimento: los árboles frutales. Desde el departamento de Parques y Jardines del Ayuntamiento de San Sebastián y desde la Fundación Cristina Enea, vemos muy interesante extender el modelo de bosques comestibles a las diferentes zonas de la ciudad para implicar a las comunidades del entorno y crear zonas verdes más habitables para toda la ciudadanía. Un ejemplo de ello es el manzanal plantado en el parque de Miramón y en esta actividad os invitamos a conocerlo, junto con el caserío Katxola que se encuentra al lado.

Katxola no es un simple caserío, es un caserío-lagar y junto a los miembros de la asociación de vecinos Lantxabe de Aiete conoceremos su historia y funcionamiento en esta actividad familiar. Además, tendremos la oportunidad de recoger la cosecha en auzolan y elaborar y degustar el zumo producido.

LEKUA: Katxola baserria, *Paraíso kalea 22*

LUGAR: Caserío Katxola, *calle Paraíso 22*

FIDANTZA FIANZA: 5€

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus



Urumeako Atlas Emozionala

Atlas Emocional del Urumea

Urumeako Atlas Emozionala herritarrek Urumea ibaiarekin duten harremana aztertzen duen lankidetza-proiektua da, oroitzapenen, emozioen eta bizipenen bidez. Cristina Enea Fundazioak bultzatuta, Donostia Kultura, Tabakalera eta Aranzadi Zientzia Elkartearen laguntzarekin, atlas honek ibaiaren erretratu kolektiboa eraiki nahi du, Donostiaren nortasunaren funtsezko zati gisa. Urumeak gure historia, gure oraina eta ingurunearekiko lotura nola markatu duen erakusten duen lekukotasun bizia.

www.atlasurumea.eus

El Atlas Emocional del Urumea es un proyecto colaborativo que explora la relación de la ciudadanía con el río Urumea a través de recuerdos, emociones y vivencias. Impulsado por Fundación Cristina Enea, con el apoyo de Donostia Kultura, Tabakalera y la Sociedad de Ciencias Aranzadi, este atlas busca construir un retrato colectivo del río como parte esencial de la identidad de Donostia. Un testimonio vivo de cómo el Urumea ha marcado nuestra historia, nuestro presente y nuestra conexión con el entorno.

www.atlasurumea.eus



Henry Wilkinson - San Sebastian 1838 - (MeisterDrucke-95355)



EtxEKOlanda

Beren barazkiak hazi eta zainduz nekazaritza ekologikoaren mundura hurbildu nahi dutenen kopurua handituz doa azken aldian, eta gero eta ohikoagoa da gure hiriko balkoi eta terrazetan baratzeak ikustea. Cristina Enea Fundazioak eta Donostia Kulturak sustaturiko EtxEKOlanda egitasmoak hiri eta etxe-baratzetan interesa duten pertsonentzako topagunea eskaintzen du. Donostiako zenbait kultur etxe eta udal ekipamendutan dago kokatua, bertan baratzak lantzeko guneak prestatu dira, airepeko ikasgelak bihurtuz.

En los últimos años ha sido notable aumento de personas que desean acercarse al mundo de la agricultura ecológica, cultivando sus propias verduras y hortalizas, y los huertos urbanos en balcones, terrazas o azoteas, son cada vez más abundantes en nuestra ciudad. El proyecto EtxEKOlanda, impulsado por Fundación Cristina Enea y Donostia Kultura proporciona un espacio de encuentro para todas las personas interesadas en el cultivo de huertos ecológicos urbanos y domésticos. La iniciativa se ubica en casas de cultura y equipamientos municipales, donde se han habilitado espacios para cultivar hortalizas en sus terrazas y terrenos, convirtiéndose de este modo en auténticas aulas al aire libre.





FruitOndoan

Cristina Enea Fundazioak hiriko nekazaritzaren sustapenaren alde bere aletxoak jarri du Gipuzkoako bertako frutaarbolen lehen sarea sortuz, FruitOndoan, hiriko gune publikoetan, eta beti ere ikuspegi sozio-komunitario, parte-hartzaile eta agroekologiko batetik, nekazaritzaren eta hiriarren arteko zubiak eraikiz.

Fundación Cristina Enea aporta su granito de arena al fomento de la agricultura urbana creando la primera red en Gipuzkoa de árboles frutales comunitarios en espacios públicos urbanos, FruitOndoan, siempre desde una perspectiva socio-comunitaria, participativa y agroecológica, tendiendo puentes entre el mundo agrario y la ciudad.



Haziera. Hazien artxiboa

Haziera. Archivo de semillas

Haziak eta beren inguruko jakinduria zabaltzeko eta partekatzekeo lekua da. Eskala txikiko nekazaritzari eusteko, eta landutako bioaniztasunaz kezkatzen diren pertsona eta erakundeentzako topagunea. Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxean hazien artxibo honek landa munduari leiho bat irekitzen dio.

Es un espacio de intercambio de semillas y de conocimientos. Un punto de encuentro entre personas y organizaciones que se interesan por la biodiversidad cultivada y por el mantenimiento de la agricultura a pequeña escala. El archivo de semillas del Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea abre una ventana al campo para reflexionar sobre la situación actual de la agricultura y la alimentación.

LEKUA: Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

LUGAR: Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea



A photograph of a forest with many bare, thin trees against a clear blue sky. The ground is covered with fallen leaves and some moss. A yellow rectangular box is overlaid on the bottom half of the image, containing text.

ULIA INTERPRETAZIO ZENTROA

CENTRO
DE INTERPRETACIÓN
DE ULÍA



04 **URRIA** > 15 **MARTXOA**
OCTUBRE MARZO

ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES

Kabikutxa: Uliako hegaztientzako etxeak

Kabikutxa: hogares para las aves de Ulía

Ulia mendian hegazti askok zailtasunak dituzte habiak egiteko, gero eta gutxiago direlako zuhaitzetako eta eraikinetako zulo naturalak. Kabikutxek irtenbide erraza eskaintzen dute: espezie bakoitzari egokitutako gordeleku txikiak. Erakusketak hainbat eredu aurkezten ditu —buzoi itxurako klasikoetatik hasi eta sorbeltzentzako, txolarre-kolonientzako edo saguzarrentzat egindakoetaraino— eta azaltzen du nola eraiki, non jarri eta nola mantendu. Biodibertsitatea zaintzeko, keinu txiki batek zenbat aldatu dezakeen erakusten duen gonbidapena.

En el monte Ulía muchas aves encuentran dificultades para criar por la falta de cavidades naturales. Las cajas-nido (kabikutxa) ofrecen una solución sencilla: pequeños refugios diseñados para cada especie. Esta exposición muestra la gran variedad de modelos —desde los clásicos tipo buzón hasta los pensados para vencejos, colonias de gorriónes o incluso murciélagos— y explica cómo se construyen, colocan y mantienen. Una invitación a descubrir cómo un gesto tan pequeño puede marcar la diferencia en la conservación de la biodiversidad.

LEKUA LUGAR: Ulia Interpretazio Zentroa Centro de Interpretación de Ulía



aranzadi
zientzia elkartea



04 URRIA
OCTUBRE

EU | ES

IKASTARO ETA TAILERRAK
CURSOS Y TALLERES

11:30

Gork doktorea eta bere lagunak

Gork doktorea asko ibili da munduan zehar bidaiatzen eta ondo ezagutzen ditu tokian tokiko animalien bizimodu eta ohiturak. Lagun paregabeak egin ditu bidaia hauetan eta beti da pozgarria eskutitz, mezu edo zurrumurruen bitartez haien berri jasotzea. Baina jaso duen azkeneko eskutitzak benetan kezkatuta utzi du. Munduko bazter guztiak nahasten dabilen arazo baten berri izan du eta Uliara etorriko da deskubritu duena kontatzera. Zatoz Gork-en mezua ezagutu eta batu bere ekintzaile taldera!

El doctor Gork ha viajado mucho por el mundo y conoce bien los modos de vida y costumbres de los animales de cada rincón. Ha hecho excelentes amistades en estos viajes y siempre es un placer recibir sus noticias a través de cartas, mensajes o rumores. Pero la última carta que ha recibido le ha dejado realmente preocupado. Se ha enterado de un problema que está trastornando todos los rincones del mundo y vendrá a Ulía a contar lo que ha descubierto. ¡Conoce el mensaje de Gork y únete a su grupo!

LEKUA LUGAR: Ulía Interpretazio Zentroa Centro de Interpretación de Ulía

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus





Baso bainua Ulian

Urtaro bakoitzak ba du bere xarma eta zer esanik ez udazkenak. Basoaren koloreak guztiz aldatzen dira eta argi misteriotsu batek biltzen du guztia. Honek gure zentzumenak pizten ditu eta egoera ezin hobean jartzen gaitu baso bainu batez gozatzeko. Zatoz udazken koloretan murgildu eta egunerokotasunak sortzen digun zurrumbilotik ateratzeko balioko digun teknika osasuntsu hau ezagutzera.

Cada estación tiene su encanto y qué decir del otoño. Los colores del bosque cambian por completo y una luz misteriosa lo envuelve todo. Esto despierta nuestros sentidos y nos pone en perfecto estado para disfrutar de un baño de bosque. Ven a conocer esta saludable técnica que nos sumergirá en los colores otoñales y nos servirá para salir del remolino que nos genera el día a día.

LEKUA LUGAR: Uliako aparkalekua Aparcamiento de Ulía

FIDANTZA FIANZA: 5€

IZENA EMATEA BEHARREZKOA DA ES NECESARIO INSCRIBIRSE: www.cristinaenea.eus





Patronoak | Patronos



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro

Babesle iraunkorra | Colaborador permanente



Mandasko Dukearen pasealekua, 66
20012 Donostia/San Sebastián
(+34) 943 45 35 26
cristinaenea@donostia.eus | www.cristinaenea.eus

Ordutegia

Astelehenetik ostiralera: 09:30 > 18:00*
Larunbata: 10:00 > 14:00 / 15:00 > 19:00
Igande eta jaiegunetan: 10:00 > 14:00
*Ekaina, uztaila, abuztua eta iraila 19:00ak arte

Horario

Lunes a viernes: 09:30 > 18:00*
Sábado: 10:00 > 14:00 / 15:00 > 19:00
Domingos y festivos: 10:00 > 14:00
*Junio, julio, agosto y septiembre hasta las 19:00 h.
